

## PRESENTACIÓN

Los anuarios, medios de expresión de las investigaciones que llevan adelante los miembros del Colegio, también son reflejo de acontecimientos académicos que organiza la Facultad para conmemorar a autores que por diversas circunstancias se recuerdan de modo especial. El presente volumen, el número 2 del *Anuario de Letras Modernas*, se inicia con algunos textos pronunciados en un simposio internacional sobre la obra de Elías Canetti, uno de los primeros entre los que se organizaron sobre el autor galardonado con el Premio Nobel de 1981. Entre los muchos discursos pronunciados en el año de 1983 para conmemorar el centenario del nacimiento de Franz Kafka, presentamos un estudio crítico de las traducciones de Kafka al español, y además se publican aquí dos cuentos del autor japonés Abe Kōbō, cuya relación con Kafka ha sido observada a veces. Un tercer personaje homenajeado durante el año pasado fue Francisco de Asís: en nuestro volumen se reúnen un texto del autor de las *Floreccillas* y un estudio, traducido del italiano. Y, otra vez como contrapunto, un breve poema de Paul Celan con referencias a Francisco.

Entre los estudios sobre autores de lengua española destaca uno sobre Cortázar; quisiéramos presentarlo aquí también como homenaje al escritor fallecido recientemente.

Varios textos de este segundo tomo parten de un enfoque comparatista: uno que busca deslindar lo fantástico de lo maravilloso oponiendo dos cuentos de hadas de Perrault a dos cuentos actuales, uno de Cortázar y otro de Borges, y un estudio sobre la influencia de Verlaine en la poesía de Joyce.

El lector encontrará dos análisis lingüísticos, uno también comparativo, así como una reflexión de principio sobre nuestra labor de docentes de literaturas de otras regiones y de épocas remotas, sobre el texto desplazado, reflexión que ojalá provoque discusiones, en este mismo foro o en otros ámbitos.

El Consejo de Redacción